

聲 NANSING 廣

16.6.30.7-84
VLETEREDEN

HARGA ABONNEMENT:
Indonesia 3 boelan f 3.50
Bajar boelanan saboelan „ 1.20
Loear Indonesia „ „ 6.-
Abonn. paling sedikit 3 boelan.
Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur-Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.

Bureau Redactie en Administratie Kebontjina 126 Telf. No. 1062.

De inhoud van dit blad is buiten verantwoordelijkheid van den drukker.

HARGA ADVERTENTIE:
1 regel 40 cent, boeat satoe kali
moeat paling sedikit harga f 4-
Berlengannandi itoeng tarief
lebih moerah.

Electriche Druk Kouw Beng Wan Semarang.

Kenal sopan?

Semoea perboean tentoe berbates. Tentang ini hal kita sanget hargaken, dan poedji pada siapa jang mempoenja pendirian itoe.

Banjaklah perboean jang locar biasa jang tida melanggar oendang jang tertelois, tapi melanggar oendang jang hanja terkan doeng dalem sanoebari, dan seoeatoe orang tentoe mempoenja itoe perasa'an membates perboean orang.

Soenggoepoen begitoe, kendi sekarang kita telah hidoeper dalem djaman jang di bawah pengaroeahn kesopanan Barat jang sengadij di kembangken di seloeroeh Timoer boeat digoena ken mengatoe peri pergaoelen dari bangsa - bangsa jang oleh orang - arang Barat di kataken on bescha afd, tapi soenggoeh heran jang kita sering mngataoe dan mendenger bahwa dari bangsa Barat sendiri tida djarang sering menampak peri perboean jang berlawanan amat dengan principenja marika poenia richting. Lebih heran lagi jang itoe perboean jang tida mengenal peri kasopanan ada menampak dilakoeken oleh kaem journalisten, jang bagi ini kaeom mengerjakken kalmajna tida beda dengan seorang hakim jang aken mendjatohken soeatoe hoekeom pada seorang pesakitan jang telah berdosa pada negri, jang mana tentoenia tida bisa meninggalken „met voorbedacht en rade“ kerna dengen soeatoe perboean jang telah dipikirken dengan pandjang lebar lebih doe lo bisa menampak soeatoe kesarasan kita laloe bisa mengoe-koer sampe berpa djaoeh marika poenia peri kesopanan, sehingga boeat mana segala jang ditoedoe ken pada fiyah jang dikataken biabab itoe lebih dari pada patoet djika diperenoeken pada jang mempoenja perkata'an itoe sendiri.

Liatlah jang kita toetoerken sebagi di bawah ini,

Baro baroe ini kita membatja satoe toelisan dalem Preanger Bode, jang maksoednya toelisan itoe tida lebiih dan koerang dari pada mentatji maki atas dirinjia seorang lid Gemeenteraad Inlander di Modjokerto.

Dalem Gemeenteraad terseboet ada di voorstelken boeat menga-daken post (begrootig perse diaan) oeang sebesar f 500, goena pesta merajaken Sri Ratoe Wilhelmina berhoeboeng dengan kelahirannja. Dari sebab itoe mak soed hanja bersenang senang se dengken di fiyah lain jang boek kannja satoe kamoestalan-djika Sri Ratoe sendiri toeroet berse-dih hati atas kedjadian jang abis sadju terjadi, jaitoe bahaja natu jang telah membawa beberapa keroesakan di desa Nglikia san jang baroe sadja berarti men djiadi boeah toetoernja segala soerat kabar, seorang lid dari bangsa Inlander moefakat jang Gemente makadaken post se-besar f 500, pipti minta di der-maken pada itoe katjilakaan.

Itoe voortsel jang soenggoeh sehat dan tida mengandoen soe toe maksoed lain ketjoeali kelocar dari boedi kamanoesaan jang bagi orang jang tida miring otak nja tentoe memboekai topi, oleh soerat kabar tersebut di atas telah di trima dengan tida sadja dengan moeka jang merengoe, tapi dengan perkataan jang tida pantas sekali kelocar dari otak sopanpoen tida soeka ketingga-kan.

Atas itoe kedjadian karan Blan da tersebut di atas antara laen-laen menoelis jang basa Indone-siania koerang lebih begini:

Tida sadja kerna tjinta da tersebut di atas antara laen-laen menoelis jang basa Indone-siania koerang lebih begini:

har itoe, tetapi djoega kerna tida maor menghormati Radja Belanda, lagi poela mengindjak-indjak adat jang baek demonstratie jang pa-toet di larang tida boeleh di idinken.

Begitolah otjehan Preanger Bode jang penting kita koetip disini, dan boeat bagi pe noelis tida sekali-kali tegen pada orang jang aken menoendjoekan tanda setianja pada marika poenia Radja jang haroes mendapat satoe kehormataan dari rajatna, „tjoema“ merasa heran jang seorang jang mengakoe on twikkeld, telah melahirkan perkataan sekeras itoe terhadap pada seorang jang menoendjoekan peri boedi kamanoesaan terhadap pada bangsanja jang sedang men daptet kasengsaraan.

Ini perboean soenggoeh ada loearbiasa, tida ada oebahnia se dikitpoen djoega dengen Nieuw Rotterdamsche Courant jang me noeroet katanja B. T. itoe courant di negri Blanda menjebot nama Dr. Tjipto Mangenkoesoemo Dr. nja di potong dan di ganti de-nen „si“ tanda satoe penghinaan. Perkataan „si“ hanjalah boleh di pergoenakan menjebot nama Kromo, tapi djika dipergoenaken pada seorang Dr. jang terkenal mendjadi pemimpin tida sadja itoe perkataan boekan pada tempatnya, tapi djoega menandakan bahwa jang merjebot itoe kedodoekanna di dalam klas kasopanan hanja bisa di tempatkan pada klas kambing sadja.

Perkataan jang mengandoeng satoe penghinaan seperti di atas, hanjalah terdjadi di Indonesia sa dari India Inggris seorang Under-Koning sebagai Lord Irwin be-lon pernah menjebot namanya Gandhi perkataan Mr. atawa toe an di loepoekan.

Berlawanan amat dengan ini dijaduhan, tida pernah satoe perboean dari fiyah Indonesie jang sehat mendapat perlakoean manis dari courant-courant Belanda. Toean Tamrim sebagai lid Volkssraad seharoensja bikin slidikan perkara jang gandjil-gandjil, tapi tempo ia menanjakan hanja I. Soekarno betoel of tidanja itoe pemoeka gerakan merah poetih kepala banteng di dalam tanahan hanja di tempatkan di dalam cel jang sangat sempit, dari courant courant poetih telah mendapat tja koerang ngadjar dan lain-lain sebaginjaa.

Dari sebab segala perboean jang locar biasa itoe bisa menimboelkan kedjadian jang di locar penghara pan apa djika nanti di Indonesia ada kedjadian jang tida enak itoe courant poetih soeka mendjadi penanggoeng dijawab?

R A W A N.

-0-

INDONESIA.

Schoolbestuur P.G.B.
Pasoeroean.

Dideaer Djawa Wetan banjak lah sekolahna particulier jang didiken atas initiatifna perkoem poelan kaeom goeroe bantoe P. G. B. Dikota Soerabaja oempama nja ada 2 boeah sekolah H.I.S. P.G.B. jang maskipoen masih ketiil hidoeppna ala loemajan, di Bangil, Lawang, Klakah dan Djatiroto ada djoega saboeah H.I.S. P.G.B. Poen ini sekolahna pada waktoe ini semoeanja belon da pet subsidie. Dikota Pasoeroean, kota mana doedoekna schoolbes-tuur P.G.B. Djawa Wetan, adalah djoega satoe H.I.S. dan satoe Schakelschool dari itoe perkoem poelan djoega. Malah H.I.S. nja soedah dapat subsidie, Schakel schoolna belon. Kita dapat djoega mengabarkan disini bahwa moelai Juli 1930 ini di Pasoe roean aken diboeak djoega soea toe Mulo P.G.B.

Atas ini keacitfan dari toean toean schoolbestuur Pasoeroean, tentoe kita haroes memboekai topi, oleh soerat kabar tersebut di atas telah di trima dengan tida sadja dengan moeka jang merengoe, tapi dengan perkataan jang tida pantas sekali kelocar dari otak sopanpoen tida soeka ketingga-kan.

Tida sadja kerna tjinta da tersebut di atas antara laen-laen menoelis jang basa Indone-siania koerang lebih begini:

Echtpaar goeroe Roorda berdiam

tinggi, Malah kita berpenharenpan moedah moedahan semoea goolo ngan goeroe Indonesia segera me niroe toeladan dari soedaranja kaem P.G.B.

Karena kita sanget poedji ke-actiefan Schoolbestuur P.G.B. Pasoeroean, maka kita ingin djoega toeroet berdaja-oepaja, agar semoeanja mendjadi lebih sampoerna, serta dilinjapkenla moedah moedahan segala ke selahan atau ke alpaan.

Devies „pertjalalah ke-pada dirisendir“ asal dari Studieclub Soerabaja serta pemoeanka Dr. Soetomo, sekarang roepanja soedah menoelar dihati sanoebari setiap Indonesiers. Memang pepatah itolah jang sereopa memberi kekoetan kepada kita oentoek bekerja oentoek kesocialan dan kenationalan, dengan tidak takoet pada semoea kesoekaran.

Terpati seperti semoea machloek tidak indar (loepoet) dari kesalahan, demikianlah djoega Schoolbestuur P.G.B. mempoenja kepalaan, jang tentoe gampang dihlangkenna, sedeng kehilangan, nja itoe berarti lebih sampoerna pekerdjanna, jang soeng goeh haroes dapat poedjian.

Jang kita maksoedan disini jalal karena roepanja School bestuur Pasoeroean lebih pertjaya kepada goeroe koelit poetih dari pada goeroe atau pengadjar berwarna koelit sawo.

Marilah kita selidiki hanja H. I. S. P. G. B. Pasoeroean, jang berdirinya paling lama dan jang sekarang soedah dapat subsidie,

Tatkala itoe sekolahna baroe terdiri, djadi pada watoe soekan-kanja tentang segalanja jang mendjadi kepala adalah toean Soe jatinim, seorang dari kweekschool dengan pembantoenja poen dari kweekschool djoega. Dengan soe sal pajaah toean goeroe soedah bekerja, hingga menoeroet kemaeuan schoolbestuur itoe sekolahna soedah dapatkan subsidi. Sekarang kepala sekolah se orang Belanda dengan hoofdacte (ta) adalah kirana goeroe dari H. K. S. jang dipandang tjaak boeat schoolbestuur P. G. B. Pasoeroean mendjaga tindakna jang akan dateng.

Seperi soedah ditoeliskan P. G. B. soedah mempoenja djoega beberapa H. I. S. dan schakel-school di Djawa Wetan. Ajolah, toean toean dari P. G. B., insjaflah, bahwa jang soenggoeh maoe dan soeka bekerja boeat kema-djoean anak dan bangsa kita Indonesiers saj. Boekti boekti soedah tjaokoep baik diloeak maoepoen pada sekolahna sekolahna P. G. B. sendiri. Djanganlah berbesar hati kalau toean toean dapat memba-wahkan (?) bangsa koelit poetih. Sebab boekan itolah maksoedan toean toean jang pertama.

Moelai tanggal 1 Juli jang akan dateng berdirilah Mulo P. G. B. di Pasoeroean, Bravo! Boeat per-tama tentoe akan memake goeroe warna koelit sawo, karena itolah jang moerah. Tetapi kita pertjaya dan berpengharenpan penoeh, bah wa toean toean schoolbestuur se karang soedah begitoe insjaf, hing ga dapat pertjaya kepada diri sendiri. Lihatlah toeladan disekitermoe, Ta'oesah lagi kita pandjang pandjangan, Mulo P. C. B. dan semoea sekolahna P. G. B. haroes tinggal sekolahna P. G. B., achir-nya kepoenjaan Indonesiers, moe di moerid Indonesiers dan goeroe goeroenja poen Indonesiers djoeg ga.

dr. Lawang, tiap tiap pagi dateng dan pergi dengan auto. Banjak perobahan soedah kedjadian, oempama:

1. Sekolah ditoetoe (doeloe djam 1 atau 12.50.) djam 12.40, lema lama mendjadi toetoe djam setengah satoe (enak).

2. Middaglessen klas 7 hanja doza djam satoe minggoe sedeng saboteelna 4 djam.

3. Waktoe tiap tiap ngaso 20 minuit mendjadi 25 minuit ata wa 1/2 djam (terkadang lebih) enz. enz., sedeng goeroe goeroe koelit sawo membiu privat (extra lessen pada waktoe sore pada moerid moerid jang kelihatan koerang madjoe).

Kerna kirana merasa koerang setoedoe bertoer-toeret toean Singgih dan mej. Artihal minta kelocar sedeng besook boelan Juli j. a. d. toean Tajib (djoega) dari H. K. S. poen aken minta brenti dari P. G. B. Toean Singgih diganti oleh mevr. Ipey (Blanda) dan mej. Artihal diganti oleh toean Soengadi (dari Kweek school Moentilan). Barang kala toean Tajib djoega aken diganti oleh goeroe Blanda (?) Dengan kejoeurnja toean Tajib tida ada seorang H. K. S. er lagi jang ke tinggalan. Apakah ini tida sajang? Apakah bestuur H. I. S. P. G. B. soedah loepa aken djasa-djasa goeroe-goeroe Indonesiers ter-sebut oentoek sekolahna.

Ja, jang soedah biarlah soedah. Tetapi kita mengharep moedahan schoolbestuur P. G. B. Pasoeroean mendjaga tindakna jang akan dateng.

Seperi soedah ditoeliskan P. G. B. soedah mempoenja djoega beberapa H. I. S. dan schakel-school di Djawa Wetan. Ajolah, toean toean dari P. G. B., insjaflah, bahwa jang soenggoeh maoe dan soeka bekerja boeat kema-djoean anak dan bangsa kita Indonesiers saj. Boekti boekti soedah tjaokoep baik diloeak maoepoen pada sekolahna sekolahna P. G. B. sendiri. Djanganlah berbesar hati kalau toean toean dapat memba-wahkan (?) bangsa koelit poetih. Sebab boekan itolah maksoedan toean toean jang pertama.

Siaapa jang soedah loeoles dalam candidatsexamen bisa pilih salah satoe djoeroesens: taalkundige, volkenkundige dan archeologische.

Dalem pakerdahan-pakerdahan mana itoe literatoren dari ini facultet baroe akan bisa dipakerdijken? Jaitoe sebagai goeroe goeroe dalem bahasa Melajoe Djawa di A.M.S. di Solo. Osvia dan laen-laen sekolahna. Itoe akan bisa dipakerdijken di kan-toor voor Inlandsche Zaken dan itoe archeologen bisa hekerja pada Oudheidkundige Dienst.

Tentang Historici disini orang bisa ambil tjonto dari Leiden, lantaran di itoe universiteit tida ada perjakinan spacial tentang nikajat Indonesia. Ini menjebakan hingga dikarang satoe ren-jana pelajaran jang baroe sama sekali. Saboteelna selainna bahasa begini tida akan didapetken tjaokoep tempo boeat jakinjen historie. Ini membikin hingga pe ngatoeane dalem bahasa Djawa dan Sanskrit tida dimoestiken.

Doctoraalsexamen dalam nikajat terpetjeh dijadi doea bagian, ja-toe hikajat-toewa dan hikajat baroe.

Dari hal diatas terjijata, bahoea rentjana jang dikarang ada djaoech dari satoe cultuurwetenschappelijke facultet jang lengkap

PERHATIKENLAHI

Barang moerah tentoe kwaliteit rendah, maka sahbeloenna beli barang-barang jang di ingin seperti:

**SPEDA
LONTJENG
MACHINE MENDJAJT
GRAMOFOON
BRANDKAST** dan lain-lain.

Silahkan dateng menjaksiken lebi doeloe di:

ROPICAL
Seloeroe Java.

Atoean pembajaran PANTES sekali.

„Broadway“

R 399 — Broadway (foxtrot Broadway)
Sing a little love song Broadway
Go to Bed, waltz gold diggers of Broadway
Dance away the night, waltz
Painting the clouds with sunshine, foxtrot the
gold diggers of Broadway
Tip. Toe through the tulips with me foxtrot

6075 — Why do I love you? foxtrot Showboat
6078 — Old man river

Memoedijken dengen hormat
TOKO „SAN“

Pasar-Djohar Telf. No. 2028
SEMARANG

52

sar pada kasopanan di Europa Barat.

Satoe perjakinan dalem [bahasa] bahasa modern atau klassiek dari Europa tida diadaken. Itoe leerstoel dalem bahasa dan literatuur Blanda ada satoe persediahan boeat pelajaran dalem Nederlandse letteren, Vak-vak Tionghoa, seperti bahasa Tionghoa d.l.l. tida diadijken. Satoe goeroe tinggi dalem philosophi tida diangkat. Orang tjoema adjaken sadja itoe pengatahoean tentang mana Indonesia bisa tarik kaentoengan dengan direct. Maka djoega itoe seselan bahoea orang tida ber lakoe royaal, ada kliroe sama sekali.

Siapa jang soedah loeoles dalam candidatsexamen bisa pilih salah satoe djoeroesens: taalkundige, volkenkundige dan archeologische.

Hotel baroe di Bandoeng. Nanti tanggal 20 Juni di Bandoeng akan diboeak satoe hotel baroe. Boeat samentara wakoe itoe hotel mempoenja 20 kamar dan 12 antaranja dibikin sebab kamar dalem roemah tangga biasa, sedeng nanti akan teroess dikerdijken boeat ditambah sam pe dijdi 44 kamar. Itoe hotel terletak di Kebon Djati dan ada kapoenjaanji bebrapa hartawan Tionghoa di Solo.

Doctor di depan pengadilan. Hari Rebo dan kemaren Raad van Justitie di Batavia tida lan-djoetken preksa perkaraan „Dr. H. Butenuth, jang didakwa telah lakoeken penggelapan. Sasoeahnja didengen pengaoeanna persakitan dan bebrapa saksi officier van Justitie soedali bikin iapoenna requisitoir dan mintaken hoekoeman pendjara doea taon dengan dipotong se lamanya persakitan ditahan preventief.

Pemogokan. Toekang-toekang jang berkerja pada pembikinan hanger di lapang terbang di Medan soe-

PEROENDINGAN.

KEDOEDOEKANNJA KAOEM PRAMPOEAN.

Motto: Kedoedoekannja soe atoe prampean ada lebih tinggi dari kaoem lelaki.

Antero kaoem lelaki ada ber-pikiran bahwa orang prampean semoeanja ada berada di bawah ordernya kaoem lelaki, Hm! Tida heran marika berichtiar boeat da petken ia poenja kamerdeka'an, ia poenja kadoedoekan dalam satoe tingkat, dan setaoe boeat ia poenja apa lagi. Aken tetai i kalo sadja kita pikir setjara normal, bahwa sesoenggoehna boe at kaoem prampean sama sekali beloem pernah di bawah ordernya kaoem lelaki, atawa poen da petken marika poenja genitjan, istimewa ia poenja kedoedoekan boleh dibilang ada djoaeh lebih tinggi dari soedaranja lelaki, Tjo bak kita sekarang bikin satoe disussion (peroendingan) boeat sama-sama diimbang.

"Prampean" adalah satoe sam jang lebih moelia dari "Lelaki", lebih menang djoega dari satoe raksasa. Sekal kita seboet "prampean" ditsoe tenteo lantas banjak orang jang sama perhatikan. For instant, (seopamanja) ada orang berdiri diatas straat sembari kata "Disana ada satoe prampean mendatengin". Kita brani bertarahan, bahwa semoeaan orang jang berada ditsoite, tento lantas menoleh boeat dapat liat itoe prampean! Terlebih lagi kaloe kita seboet: "O, satoe prampean jang amat beautiful ada berjalan kemari", tetapi sebaliknya ande kata kita bilang: "Liat, disana ada satoe lelaki dateng!" Dijangan kata orang mae liat padanjan, tapi berbalik mae bilang, ach boeat apa liat itoe orang, tida ada harga boeat dilit. Maka boeat kesanjanja kita djoega dijarang sekali begitoe segan goena oetjapken itoe onongan. Apa sebab? Inilah jang dibilang: "Prampean ada banjak lebih moelia dari lelaki". Tida heran banjak orang jang sama memoedja pada prampean, dus kita sekarang mae bilang jang: "Orang prampean boekan sadja ada lebih tinggi kadoedoekananji tpi djoega lebih berharga dari orang lelaki".

Lebih lagi kaloe doea orang lelaki dan prampean bersama-sama kloear straat dengan djalan kaki, sebagian besar orang lelaki tento dijalan di blakangnya prampean, atawa pegang, gandeng tangannya, dus boekaanji prampean jang menggandeng of pegang orang lelaki, boeat djoega dieopnamaken seorang soldaat mengikoet pada generalnja, toch boe kannja sang generaal jang mengikoet pada soldaatnya! Mengapa begitoe? Sebab: Satoe generaal ada lebih tinggi pangkatnya dari itoe soldaat. Seroepa djoega prampean ada lebih tinggi pangkatnya dari orang lelaki, jalah prampean jang djadi generaal, lelakina jang djadi soldaat. Jang mana antara doea sex itoe jang lebih tinggi??

Biaropen di tempat apa sadja, kaloe kita berpasapan dengan prampean, kita mesti selaoe me ngatalah, dalem kreta api, atawa dalem tram electricsh kita mesti of haroes mengalih djoega. Di wak-toe kita naek kapal, kita djoega mengalih boeat ia naek doeloe, semoeanja seperti apa jang kita

dah mogok, sebab marika tida poes sama temponja jang marika moestii berkerdik. Itoe tempo oleh marika dianggep terlaloe tjejet.

Tentang matinjia luitenant Tan Tjay Bo.

Correspondent I.C. kabarken dari Djember, jang politie disana sekarang lagi bikin penjelidikan tentang sebab-sebab kematiannja toean Tan Tjay Bo, luitenant di Balong, Berhoeboeng lantaran itoe toean ada dapet tarik prijs f 100.000,- dari loterij besar, maka matinjia toean Tan Tjay Bo jang ada begitoe mendadak telah terbitken rasa sangsi, apa betoelkah ia soedah mati dengan sewadjarjana?

Koetika doeloean ia trima itoe oeang f 100.000 toean Tan laloe diriken satoe roemah sekola di Balong dan ia bantoe oewang lagi f 10.000. Djoega sekolah Tiong-Hoa di Djember telah da pet bantoean oewang f 2000 dari ianja, begitoepon Tennisclub Be daadoeng trima dermahan f 250.

Sadjoebla oeang lagi ia telah bagi-bagiken pada familienna tapi sabagian besar dari itoe oeang toean Tan Tjay Bo masih simpen sendiri.

Toko-toko auto soeda boedjoek toean Tan bell auto, tapi luitenant Tan Tjay Bo merasa lebih perloe pake oeangnya boeat laen oeresan. Begitoeolah bebrapa hari jang laloe toean Tan berpergian dengan taxi, dan itoe taxi telah bentoeran di Mrawan sama satoe auto dari Soerabaja. Toean Tan dapet sedikit loekja jang dianggep tida membahajaken dirinjaa, hal mana bisa diboekiken sebab di itoe hari djoega ia masih bisa naek dokar koeliling kota Djember dan ia ada banjak bijjara saa ma sobat-sobat dalem perdagangan.

Tapi doea hari kamoedian diwartaken, jang toean Tan Tjay Bo telah meninggal doenja. Kedadian itoe ada timboelken rasa tjeronjanja pembesar negri, maka sekarang matinjia luitenant Tan Tjay Bo lagi diperkosa apa ia mati diboenec, tento kerna itoe prijs loterij besar poenja gara-gara. Samentara ini belon bisa diwataken bagaimana kasoedahannja itoe papreksaan mait.

Ditangkep.
Menoeroet kabar, toean Kamsoe, doeloe commies pada radio-dienst di Rantja-ekek jang ditoedoe ambil

bagian dalem pembrontakan communist di boelan November 1926 kemaren soedah ditangkep oleh politie.

Goenoeng Krakatau berkerdja.

Kemaren doeloe kombali soedah bisa dinjataken 2500 moen tahan dari goenoeng Krakatau. Lebih djoaeh dapat tertampak beberapa bom (?) mengambang di atas aer. Poelo Anak Krakatau di waktoe aer soeroet kalian teges.

Satoe dijwa satoe boelan.
Aneta kawaten dari Medan jang officier van Justitie di Medan soedah mintaken hoekoeman pen djiar hechtenis) satoe boelan pada persikatan J.H. Kreevels jang di persikatan toebroek dengan auto pada saorang Tionghoa sampe mati.

Pasar Malem Koedoes. N. kabarken pada kita :

Pembagian di robah.
Kita di kasih taoe oleh Comite Pasar Malem kaloe pembagian kaoentoengan dari Pasar Malem Koedoes dirobaat djadi sebagai di bawah ini :

30 Ct. Boeat Chineesch Onderwijs (Tiong Hwa Hak Hauw)
30 Ct. Boeat Hollandsch Onderwijs (Tiong Hoo Hak Hauw)
40 Ct. Boeat Algemeenbelang (boeat kaperloean) Oemoem dari segala-bangsa dengan pertimbangan Resident Koedoes.

Ini perobahan soedah ditrima perbaik oleh Comite Vergadering dd. 12 Juni 1930, jang diadakan dijam 8 malem di Kantoor Comite aloon-aloon Koedoes.

Penyebarluasan Officiele.
Menoeroet poetoesan Comite Vergadering pemoedakan Officiele dari P.M. aken dilakoeken naai hantap Saptoe dd. 28 Juni 1930 dijam 5 sore di lakoeken oleh Resident W.A.C. Ilgen.

Lebih djoaeh toean Oei Khoen Hoo, secretaris Thio Ma Ay, peningmeester, Kwee Hoo Gie, Hoofdcommissaris dan Kwee Sik Tien, Centrale Commissaris.

Kita harep sadja ini tjabang baroe dari Hua Chiao Tsing Nien Chung Hui bisa ideop soeboer dan aken mengoendang laen laen organisatie, baek di dalem, maoe poen di loear poelo Java, boeat maoe di perkenankan maoe, dengan tanda letoesan 3 kali Bonggoentoer.

Di tambah Subcomite.

Diseoetan perloe di tambah Subcomite Voorzitter ada minta bantoeanji toean toean Oen Hwan Khing dan Ong Han Tjoe, sebagai Subcomite bagian Voetbalwedstrijden.

Lebih djoaeh toean Goei Tik Siang sebagai Subcomite bagian Krontjongconcours jang aken di biki nanti dd. 8 Juli 1930 dengan datengken Djago - Djago Krontjong jang soedah dapet titel Djempolan.

Toean toean Soeroto, R.S. Soewirjo dan R. Hadisoedirdjo di angkat sebagai Subcomite petandingan Loedroek (Loedroek Concours) jang aken dibikin nanti dd. 10 Juli 1930 boeat mereboet Kampioen Loedroek Koedoes.

S.M.A.L. Semarang. Kita dikasi taoe oleh Comite jang styrkorkestvereening S.M.A.L. di Semarang ada tawarkan soem bangan boeat toeroet meneong Pasar Malem boeat 1 malem sadja, kita bilang soeboer dan siapa lagi aken teroet meneong dalem P.M. sebab ada kaperloean oemoem?

Chun Lim contra Probitas.

Seperti orang taoe firma Chun Lim & Co. dan Chemicalian-han del Probitas ada bersaing keras dalem perkara pendjoelan poe-poer.

Seandjang wartanya s.s.k. di Betawi kemaren doeloe pagi landraad di itoe kota soeda prek sa perkarana eigena dari Chem-handel Probitas, toean Tan Kim Sen, lantaran ia didakwa soeda kasih prentah pada satoe pengga wenja bernaam Idris boeat maoekeu advertentie dalem s.k. Sinpo dan Perniagaan perloenan memboesoekin poepoer Virgin jang ada didjoael oleh firma Chun Lim.

Toean Tan Kim Sen dibela oleh mr. Fromberg, dan ia sang kal keras soeda prentah pada Idris boeat maoekeu itoe advertentie penjelahan.

Kasoedanja saksi Idris didenger katerangannya dan mengakoe ia maoekeu itoe advertentie atas maoenja sendiri, dan sasoedanja bebrapa saksi laennja djoega brieken katrangan, laoe Mr. Fromberg bikin ia poenja pleidooi. Itoe pembela minta soepaja terdakwa dibeskens.

Setelah landraad bikin raadka mer, toean Tan Kim Sen dibebaskan dari hoekoeman sebab dianggep tida terang perkaranja.

Gemeente dan Pasar

Menoeroet warta jang kita dapet

Bintang bintang Asia.

Dalem candidaatsexamen boeat iloe pengatahoean dagang di Rotterdam soedah loeloes toean Lauw Lian Ilie dan boeat kolo nialen boschbouw di Wageningen soedah loeloes toean Mas Sewan dono.

Diosesir kaloeear negri.

Menoeroet pertimbanga ninja Gouverneur Djawa Timoer aken dikloearken dari Indonesia toean Mo Boen Khi alias Lie Nioe, Tiong San alias A Tauw Moy dan Sech Achmad bin Salim Ba sabin lanteran tida mempoenjai soerat soerat immigratie sah dan di ini negri tida poenja pentjarian hidup jang tetep.

Hua Chiau Tsing Nien Hui, Koedoes.

Dalem satoe Combinatie Algemeene Vergadering jang dibikin pada ddo. 4 Juni jl, pada djam 8 malem, dengen bertempat di gedong Tiong Hwa Tjong Hwee di Koedoes, dikoendoeng oleh Bestuur dan leden dari Chung Hua Hsiung Ti Hui, Tsing Nien Hui, Chung Hua Footbal Club, Success Tennis Club, dan djoega dihadirin oleh toean-toean Tan Geng Guan, wakil Hua Chiao Tsing Nien Chung Hui di Batavia dan toean Pwa Khay Hien, wakil dari Hua Chiau Tsing Nien Hui di Semarang, menoeroet algemeene stem telah dimoefakat jang itoe ampat perkoemponan berga boeng dijadi satoe dan pake nama Hua Chiao Tsing Nien Hui dan hoeboengken diri dengan maoe dianggota dari Hua Chiao Tsing Nien Hui di Batavia.

Segagi Bestuur telah diangkat toean-toean Sie Kiem Siong, voorzitter Oen Hwan Ging, vice-

voorzitter, toean Oei Khoen Hoo, secretaris. Thio Ma Ay, peningmeester, Kwee Hoo Gie, Hoofdcommissaris dan Kwee Sik Tien, Centrale Commissaris.

Satae bakal dijadi G. G.?

Sasoedanja doeloean diseoet namanja toean-toean Colijn dan Welter sebagai pengantinan G.G. Jhr. Mr. de Graeff, sekarang s.k. Het Volks ada seboetken namanja gezant Blanda di Tokio jang sekarang jalah generaal J.C. Pabst dan dr. A. L. Rutgers, jang sedari belon lama ini dijadi gouverneur dari Suriname dan doeloe dijadi chef dari departement van Landbouw, Nijverheid en Handel di iki negri.

Chung Hsioh Bandoeng.

Lantaran toean Yan King Hwie moestii meneroesken peladjarannja di Europa dan meletakan dijabananji sebagi voorzitter Chung Hsioh Bandoeng, maka soeda di pilih saorang laen boeat dijadi pengantinan. Begitolah sekarang bestuur Chung Hsioh Bandoeng terdiri dari toean-toean Tan Hong Jam president, Lee Yam Sing vice president, Oei Eng Hoat 1ste secretaris, Tan See Kiong 2de secretaris, Tan Tjeng Bie 3de secretaris, Tan Tjeng Eng Djin penningmeester.

Welahan.

Silentman toelis pada kita :

Beli vrachtauto.
Welaan sebagimana orang taoe, ada satoe tempat ketjil, kaloe bole di seboet dessa maski begitoe dalam hal pengloeraan hasil boe mi seperti pada Kapas Kapoek enz. enz. tempat tersebut ada paling terkenal, maka boeat me ringgank transporten orang da gang di itoe tempat soedah perloe koemboekken oeang boeat ada ken vrachtauto sendiri goena angkoet itoe barang dari satoe kalaen tempat berhoeboeng niat jnia itoe orang soedah minta toean Ong Liok Khiam boeat oeroesken, dan berhoeboeng dengan jang mana boeat sekarang orang soedah adakan aandeel besar, f 10. — [sepeloeh roepiah] sesoetna aandeel.

Roekoek boeat selama-lamaanja?

Penggawe gouvernemant dan kasoelitan dijalan dianggap tida kwalitas, maka soedah barang tento sipengiring terpaka kloearken oeang tida sedikit. Oeang mana tida laen dida petnya dari pada mendjoel hasil tanahnya dengan setjara obral, hingga menjebabken merosotnya harganya hasil boemi.

Hal mana djoega menjadi

socatoe sebab mahaenja makanan di Goenoengkidoel pada moesim penghooedan.

Katoeengkidoel.

Menoengoe pesen dengen hormat

Zijde Palmbeach.

BAROE TRIMA:

Satoe Factuur dari roepa-roepa Zijde Palmbeach boeat pakean toean-toean di moesim panas kita sengadja atoer kleur jang banja dapat Zistem dari antero gentleman di ini Hindia monster (tjonto) kleur kita-kirim dengen gratis.

Silahkenlah toean-toean dateng priksa di kita poenja too.

Mintalah tjonto-tjonto dari sekarang dian gan sampe keabisan, erna ini barang dateng tida brapa banjak.

Menoengoe pesen dengen hormat

Toko TAN DJIE SIANG
Pasar Djohar Telf. No. 1551
SEMARANG.

ada dipinggir dijalanan oentoeng ketjilakan manoesa sedjaoe tida ada. Doedoeknja perkara begini: Itoe pagi banjak sekali orang desa jang dijalan bererot ka pasar pagi lebih poela itoe masa sedeng tempoja orang aken bajar kaelo ga Goenoeng moesna di Koedoes satoe auto H. jang di la riken sedikit keras dari djoeroes san depan mendatengin sarombo ngan anak toekang angon kerbo, roepanja itoe Chauffeur dijadi bi ngogeng kerna meliat di itoe dijalanan ada sempit serta ada menggandang kerbo jang soes boeat lintas makin itoe ia hendak sam pingin kerbo tapi . . . apa latjoer ia terlaoe banting stuuri ka kanan teroess maoe ka kali, dan auto tersebut tjoema dapat sedikit keroesakan diarah spotbordnya ringsiek.

Goenoeng kidoel.

"Wresniwiro" toelis dari sana. Kerojalan rahajat Goe noengkidoel pada moesim moerah makan (seabinsja panen) sama bersoeka raja, mempoenjain kerja ini dan itoe dengan ne geloareken begitoe banjak oeng. Laen dari pada itoe ada poela soeatoe adat disana jang djoega makan onkost tida sedikit, jaitoe midang.

Kaloe ada orang sakit keras oempanjanja, maka sanak soeda ranja itoe anak lantas poenja ka elan, kaloe bisa semboe maoe di iidiangken kepas. Kaloe pengharaen mana bisa kaboel, itoe orang jang abis sakit diilangken kepas oleh orang (anak) prampean jang naek koeda, itoe pengiring prampean jang sama naek koeda, berpakean serba baek, jalih memake kaos kaki, berkaen ba djoek kebaja soepra dan memake sentir. Laen dari pada itoe memake topi jang biasa dipake oleh nona nona, Belanda. Topi mana dihiasi poela dengan boeloe boe loe dan kertas berwarna atawa soepra. Itoe pengiring prampean bole digambarkan seperti prajoerit prampean jang maoe pergi berperang, dengan diiringken boenji boenjian. Pakean mana boekan marika poenja sendiri, melaenken asal dari menjewa jang compleet nia paling rendah f 2.

Oleh kerna itoe idang idang ampir saben pasaran ada, maka soedah barang tento sipengiring terpaka kloearken oeang tida sedikit. Oeang mana tida laen dida petnya dari pada mendjoel hasil tanahnya dengan setjara obral, hingga menjebabken merosotnya harganya hasil boemi.

Hal mana djoega menjadi socatoe sebab mahaenja makanan di Goenoengkidoel pada moesim penghooedan.

Ketika Kalal taoe la poenja istri didekemin oleh lain, lelaki, de ngen tida kata ini dan itoe, lan tas dijatoken poekoean tiga kali memake kajoe, kena kepalanja itoe Kasah, sehingga seketeit itoe dijatoken berloemooran darah.

KLEERMAKER

H. M. SADELI

Kp. Majoe 106, Semarang.

Adres jang paling toea dan terkenal, pakerdjaan di tanggoeng bagoes dan menjenengken, harga melawan.

Menoenggoe pesenan,
H. M. Sadeli.

ADRES JANG TERKENAL
MEUBELHUIS

H. SANOESI

voorheen

H. ALWIE

Dr. Djawastraat 14
sebelah Hotel Centraal
SEMARANG

SELAMANJA ADA
bersedia nieuw en tweede-
handsche meubels.
Beroepa-roepa model dan
berwarna-warna matjem
harga bersaingan dan ker-
dja'an sampe menjenengken
394

J. H. SEELIG & ZOON
Bodjong 86 Telef. No. 226
SEMARANG.

Pendjoewalan obral
besar dari semoea

Dansmuziek
(noot 2 boeat lagoe piano)

Dengen separo arga

Toko SIEN LIE



Sedia banjak matjem - matjem
Sepatoe-sepatoe Slop dan Sandal
djoega trima pesenan dan Repa-
tate.

Harga sampe moerah sekali.
Memoedijken dengen hormat
Schoenmakerij

Toko SEN LIE
Semarang.

Brood en beschuit bakkerij
SING SAN & Co.
Weleri S. C. S.

Berdjoal segala matjem Roti
dan Beschuit basah dan kering
seperti, Rondetafel beschuit,
pongge, sisir dan lain-lainja.

Menoenggoe pesenan
dengen hormat.

Dengen ini kita wartaken, bahoea
dari afdeeting reclame (licht- en wand-
reclames en advertenties v/h programma-
boek) ada dioeroes oleh:

Toean WIE JANG HO Djomblang 115

Telefoon No. 63 Semarang

PASAR MALEM SEMARANG

26 Juli - 10 Augustus 1930

Awas!

Awas!

Kità ada sedia roepa-roepa barang

Eetservies,

Theeservies,

Tete à tête,

Glas Minoem, Tjangkir, Bakı,
Baboet-baboet, Giro Zilver,

Porcelein, Kristal dan

Iain-lainnya.

Barang-barang semoeanja dari EUROPA dan DJEM-
POL Njonjah² dan Toean³ apa bangsa poen

Koendjoengintah

Toko v. d. POL
Bodjong 70 — Telefoon 1525
SEMARANG.

Resiah idoep terpitjah

Masih panas, baroe sadja
toeroen dari pers, jatoe:



BOEKOE PELADJARAN

Ilmoe-Firasat

(Menjeroet penoendjoekannja achli bangsa Tionghoa, Arab,
Europa dan lain-lain).

Diterangkan pake kira-kira 150 gambar besar ketjil.
Bergenoa boeat segala orang dari segala tingkatan dari segala
kaom dari segala deradjat, sebab Ilmoe Firasat ada satoe Ilmoe
katon jang bole digoenaken boeat segala kaperloean oemoem
dengan locas sekali.

Isinja ini boekoe:
Pladjaran bikin tadjem otak dan pemandengan.

Pladjaran boeat Asmopramono (palita di dalam badan man oesia).

Pladjaran ilmoe meliatin tampang moeka (Ilmoe Tadjoe Sjalatin).

Pladjaran ilmoe meramalken peroentoegan manoesia.

Pladjaran ilmoe meliatin watek (perangi) manoesia.

Pladjaran ilmoe menebak naib manoesia dengen meliat radjah

tangan.

Pladjaran ilmoe mengatahoei segala resianja idoep manoesia de-
nen menilik bangoenna kapala, mata, tangan, djari, koeping,

idoeng, moeloet dan lain-lainnya.

Pladjaran ilmoe menjilidikin kedjadian-kedjadian jang aneh.

Pladjaran ilmoe katon.

Pladjaran meliat glagat.

Pladjaran ilmoe Laksana.

Pladjaran ilmoe Poestaka Gaib.

Pladjaran ilmoe Sedjati.

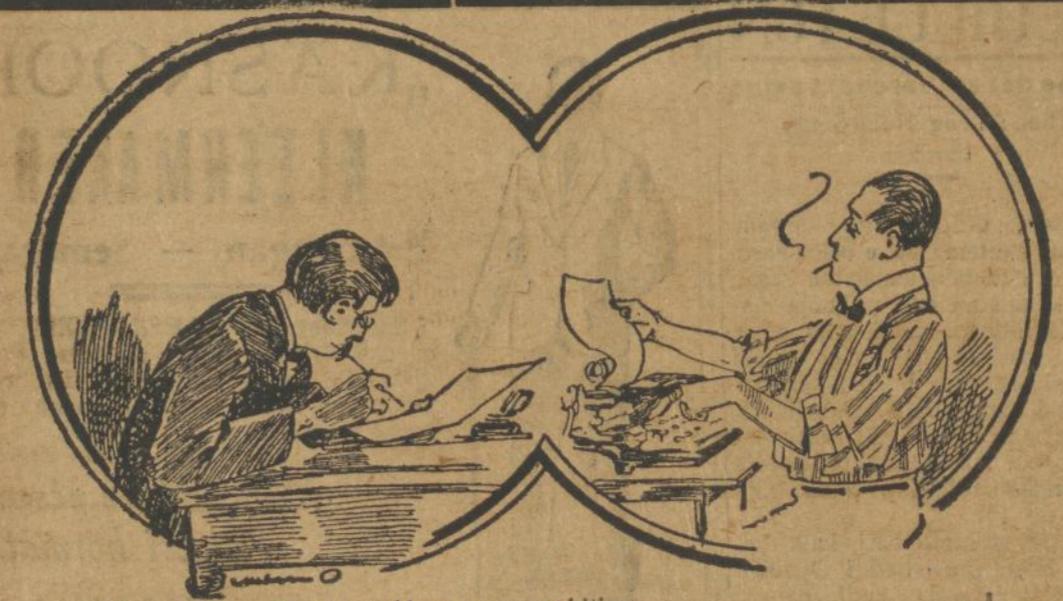
Dan lain-lain ilmoe jang bergenaa boeat pengidoepan sehari-hari.

Harga satoe dijlid f 3.50 franco.

Rembourse 4.20

UITGEVERSZAAK CYDONEA
Pandeun Lamper 51 — Semarang.

BATJALAH
DAGBLAD NAN SING.



Keadaan Alana oepama kitiran
Adanja perobahan karena pikiran
Dahoeloe orang pergian dengen kabar
Zaman sekarang dengen mobiel besar

Rokok Mac Gillavry zaman dahoeloe
Misih dibikin dengen tangan meloeloe
Sekarang saben orang sedia boenderan doewa
Bibikinan mesin terkenal antero doenia.

CHUNG HWA HUI-SCHOOL

SETERAN 56

Pada hari 1 Juli 1930 akan di-
boeka Voorklasse dan Klas I

(Westersch Lager Onderwijs.)

Siapa jang akan masoeken anak
sekolah, haroe ketemoe pada:

THE SIN TJO, Depok 22.

TANKONG TAM, Karang-
sari 22.

K. D. LIEM, Kedong dijati-
weg 20.

107

TOKO TIME

Djoegal segala kaperloean boeat Auto dengen harga
bersaingan.

Time Vrachtdienst.

Moeat segala barang dagangan dan Roemah tangga
dengen harga pantes seita atoeran menjenengken.

Autobusdienst Kresno

Kasih sewa Autobus boeat pic-nic dengen harga
melawan.

Memoedijken dengen hormat

Kantoor Heerenstraat 27.

Telefoon No. 790
1987 Semarang.

Toewan toewan dan Njonjah njonjah jang terhormat
djikaloek maoe minoem anggoer koeat jang toelen en
paling baik dan bersih.

Tjarilah Anggoer Koeat Tjap Matjan jang terbikin oleh

Tan Thiam Laij

Eng Soen Kong Sie-Semarang.

ANGGOER KOEAT

TJAP MATJAN

KASI PADA PEMINOEM
TENAGA BAROE



Barang tiroean tida bergoena.

Bisa dapat beli di mana mana tempat arga per botol Beer ketjiil

Di tjari agent jang setia di mana mana tempat jang beloem ada.

f 0.65

FEUILLETON

Kaloe doewa bereboet setoe

Oleh: Leng Hong Seng.
Parakan.

60).

Besok, didepan itoe soeami palsoe, pertama akoe maoe kasih mengarti tentang kenalaran besar, itoe kenalaran dari pokonja manoesia hidoe. Ringkesja, akoe lebih soeka meedjalani dijadi boedak, sembari menantikan datengnya sang tempo. Sabaliknya, kapakalah akoe nanti abisin dijwa, boeat membela akoe poenja kahormatan terhadap pada "nko Keng-o-en!"

Ampir seantero hari, baik doe doek maoe poen bediri Djiauw-nio selaloe rasaken kadjoedegan. la sendiri tida mengerti apa jang ia misti berboeat.

Sorenja, ia dahar dengan boe roe-boeroe dan laloe masoek dalam kamar.

Njonja Kong-leng koearit si anak ada koeraug enak badan. Begitolah seabisna bersantap, dengen penasaran itoe njonja pergi menengok. la dapatken Djiauw-nio sedeng doedoek ter pekoer, samentara dari roepanja mengendoek sang pikiran lagi amat koesoet.

Kau kenapa, anak? menanja itoe iboe sambil doedoek dimana bale-bale. kamoedian awaskan orang poenja moeka dengan pe noeh rasa heran.

"Sama sekali tida apa, mama!"
"Tapi toch kau makan terialoe sedikit, sedeng kau poenja aer mocka tida goembira seperti biasa; kenapat?"

Djiauw-nio diam dan toendoe-kin kepala.

"Hal apa jang tida bikin kau koerang seneng, katakenlah itoe, anak!"

Ioe gadis gigit-gigit bibir se deng kadoea tlapoekannya menjadi merah. Hawa amarah jang mempenoehi dada telah bikin ia amat soesa boeat bijtara,

"Mama...." achirnya kata ia dengen soeara serat tapi tetep, "adakah di doenia soeda tida ada laen djodo lagi, hingga akoe moesti dampingken pada pasangan, kendati ada sama bangsa tapi djostroe berbedahan sifat dan tabeanja....?"

Njonja Kong-leng djatje bertje langap, kerna sama sekali tida doega, bakal dapat ini pertanjakan tadjem. Pada sablon orang kaboe roe aken mendjawab, itoe nona soeda menjambong poela: "Sa toe perkawinan jang tida didasar ken atas soekma dan pengrasahan resep, apa bisa ditanggoeng akan mengasi boeah sebagaimana jang diharep? Atas namanya kawadijan, mama i maflah kaloe akoe brani lantjang menanja, apatah tentang ini nikahan kau soeda timbang dan pikir sampe mateng?"

Ioe njonjah jang boekan berotak poenoel, ia lantas mengarti kamana paran bitjara anaknya itoe. Soepaja siapa bisa taoe diri serta trimu sadja apa nasibna, setjara getas ia laloe menjaoet dengan bermesem dingin: Hm, soenggoe lah kau poenja pertanjakan itoe membuat akoe amat gelis, gelis sekali, anal i Kerna, orang toewa siapatah tida berhati asih dan menjajang, jang inginken anaknya mengadepi kabroetongan? Oh, ampir rata-rata kamaoean orang toewa jang diminta sabraba bisa agar sang anak mendjadi seneng, teroetama melebiken sasamanja. Ingellah, sadiek doeloe soeal oe tama jang penting bagi manoesia hidoe, jaitoe hartha! Dengan hartha, anak, baroelah kita dapat perindahan, sanggoep mamerenta sisai doenia; sekali poen setan djoega aken toendoek dibawah pengaroenna. Sejara laen kata lebih teges, akoe iungku kau hidoe moelia sebagai satoe Ratoe! Per-tjalalah, djostroe kau toch ada akoe poenja Benteng-pelindoeng dihari toewa!"

Djiauw-nio tida maoe memban ta poela. la taoe iboenja telah kamasoekan ratjoen sanget dalem, hingga boekan gampang dibikin mendoesin dengen logisch. la diam-diam menjebot namanya Allah sembari tekep dada.

"Senengkenlah kau poenja hati, kamoedian kau baroe mengarti sampe brapa besar orang toewa poenja menjinta, ja menjinta berdasar atas batin jang asih!" kata poela. sang iboe dengan soeara mengibor sambil djalas kloear goena rampongken ker-djhannja.

(Aken disamboeng).

"KASNOOR" KLEERMAKER

Peterongan — Semarang



Sesoeatoenja KLEERMAKER Jang soedah terkenal dalam ini kota. Pakerdja'an di tanggoeng radjin dan tjejet potongan menjenengken. Boleh tjoba boeat saksiken.

Menoenggoe pesenan
dengan hormat.

KASNOOR.

Gramofoon en Rijwielenhandel ,,TAN ING SIOE" PANDEAN 3 - SEMARANG.



Bisa dapat beli Speda matjem' Heeren, Dames, Kinder Balap en Transport fietsen dengen segala oekoeraan berdjoeal Gramafoon, onderdeelen en platen Klokkens: Gong en Westminster Kinder wagon en Kinderauto.

Djoega ada sedia tjoekoep onderdeelen speda en onderdeelen motorfiet dengen harga melawan Keras.

Agensschap: - Tourist, Fongers,
Trianon en Matador Rijwielen.

Djoega ada djoewal dengan pembajaran jang paling gampang sekali,

Adres njang paling terkenal

boeat segala kaperloean

Timbalan - timbalan

njang soedah di Ijk oleh Gouvernement

Memoedijken dengen hormat,

Firma Kiem Hwa Swie

Kretek Gantong — telf. 480
Solo.

Rijwielenhandel en Reparatie atelier Tan Tjen Giok Gangpinggir 74 — Semarang.

BERDAGANG:

Speda-speda baroe dan 2e handsch

djoega onderdeelen dari
roepa-roepa merk,
sedeng harga melawan.

Pakerdja'an di tanggoeng tjejet dan
ongkos ringan.

Menoenggoe pesenan d.h.

HOTEL „TIONG SAN”

Petolongan 32-34 Telf. No. 530 Semarang.

Sesatoe-satoenja Hotel Tionghoa di Semarang jang mempoenjain 2 gedong dengen 60 kamar jang besar - besar, dalem kamar-kamarnda ada dilengkapin dengan SANITAIRE WASCH-TAFEL (Tempat tjoetji moeka dengen aer waterleiding). Tamoe-tamoe dari Hotel Tiong San diambil GRATIS (onder bajar ongkos apa-apa) dengen AUTO dari station-station N. I. S., S. C. S. dan S. J. S. sampe di Hotel. Saben dijam auto ada di sediaken di station-station, tjarilah nomernja H - 7236.

Dan djoega ada di sediaken sampe tjoekoep Auto-garage zondertjeenggoet pembajaran apa-apa (AUTO-GARAGE VRIJ). Kebersihan dan keradjinanja ini Hotel tida perloe di pojdiiken lagi, paling perloe dateng saksiken sendiri.

Tarief kamar boeat satoe orang :
kamar A f 2.— kamar B f 1.50 kamar C f 1.25
Memoedijken dengen hormat

No. 5 HOEI SIONG BEN Eigenaar.

Batja

Doeloe

Adres jang terkenal = Djangan loepaken = Zonder operatie segala matjem penjakit sanggoep mengobatin sampe bajk.

Tabib Munshi + dari Hindoestan

No. 14 Kaoeman moeka Mesjid Besar Semarang telefoon No. 977

Poedjian-poedjian batjalah dalam di blad ini

Penjakit-penjakit seperti Wasir, Ambeien, Syphilis, Sakit kentjing nana of kotor, Sakit boeah pinggang (niersiek), Kentjing manis, Bengkak (asthma impotentie) Sakit foelang (thematiek), Medjen (verlanming). Mati oerat (blindedarm steking), Watarzucht (boesoen), Beri-beri, Batoek kering of basa, Djaman (malaria), Penjakit-penjakit prampean seperti: Sakit kapoetian, (witte vloed), Sakit kotoran (meskraan), Sereritit dan djoega lain-lain penjakit zondor operatie.

1. Jang bertanda tangan di bawali ini saja bernama Raden Behi Prodjohamidjojo, Pensioen Ondercollecteur Afdeeling Pemalang Pekalongan, dan sekarang saja bertempat di kampoeng Pontjol Pekalongan, oemoer saja kira koerang lebih ada 76 tahoen lamatja, dan saja dalem itoe ada mempoenjai penjakit Ambieen of Wasir hingga 30 tahoen lamatja, saja ichtiar obat dan djoega orang siapa sadja jang bisa bikin semboehnya dari saja ampoena penjakit itelah saja tjari dimana bisa djido. Dan kebetolan saja membatta salah satoe soerat kabar, menjebotken dalam Advertentie, djika bisa bikin semboehnya penjakit dan djoega tida pake Operatie, lantas saja sigra dateng boeat minta lekas pereloengan soed bisa bikin baiknya saja ampoena penjakit jang soedah 30 tahoen lamatja. Dan saja dipaja gang pada Toewan Munshi hingga tida pake Operatie bisa bikin baiknya saja ampoena penjakit tadi, zondor memake operatie. Maka saja lantas membalang banjak trima kasi atas pereloengan-nya saja poenja penjakit jang 30 tahoen dipegang Toewan Munshi hingga bisa mendjadi baiknya.

Maka saja harep Toewan-toewan soekalah dan oedjoetken sendiri minta toeloengan pada Toewan Munshi jang ada mempoenjai sakit, djangan sampe dijadi telaalna. Wg. PRODJOHAMIDJOJO.

2. Saja bernama SOEMO tinggal di Kp. Pedalangan pakerdjaan mendjadi Machinist N. I. S. No. 5 saja ada mempoenjai sakit djantoeng, dan saja sigra minta pereloengan pada Toewan Munshi tabib Hindoestan, 1 boelan lamatja saja pegang pada Toe wan Munshi hingga saja bisa mendjadi baik dan sehatnia saja ampoena badan.

Wasalam Wg. SOEMO.

OBAT P A T E N T

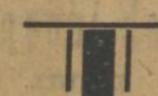
No. 1.	Masni boeat sakit peroet moles koerang enak makan moentah maboe kali 10 gram.	f 2.50
No. 2.	Beli boeat 1 noe, badan pegel koerang sehat tambah koewat, 5 gr.	f 2.50
No. 3.	Obat mata segala sakit 10 gram	f 1.—
No. 4.	Madjoen Djaelani goenjanja tambah mani koewat djoega toeloeng boewat nier bisa seger, 1 botol	f 5.—
No. 5.	Rati boeat decentri medjen, boeang aer darah, baik sekali 1 botol	f 7.50
No. 6.	Fairi boeat astma, napas pendek, mengi, 5 gram	f 10.—
No. 7.	Rari boeat sakit prampean kloear nanah, 100 gram	f 12.50
No. 8.	Kasmi telinga toeli, dari seperti kopok kloear nanah darah, 10 gram	f 2.50
No. 9.	Boeat segala loeka dan gatel syphilis	f 2.50
No. 10.	Boeat sakit foelang dan segala aboeh-aboeh, beri-beri, entjok, oetj-oetji bisa hilang, 15 gram	f 2.—
No. 11.	Pill koewat boeat orang laki 1 botol	f 12.50
No. 12.	Obat priesir goena orang laki	f 2.50

Boeat perloe obat-obat dari No. 1 sampe No. 12 djika aken perloe boleh minta kistrangan di roemah saja pakenja dan goenjanja.

Bolih panggil waktoe malem dan slang di loear dan dalem kota.

Memoedijken dengen hormat,
MUNSHI.

TANKAHKEE & Co. Pekodjan No. 67 SEMARANG Telefoon No. 678



Boe h aer dalem biek.



Dalem ini tempo, harganja boeahan ada begitoe mahal, seperti apel per bidji harga sepoloe cent boeah anggoer harga per pond 70 cent kalook di itoeng boeangna la poenja koelit dan bidji, tinggal ia poenja daing jang boleh dimakan, tiap pond paling sedikit tereken satoe roepiah lebih.

Di Singapore ada satoe fabriek boeah dalem blek, ini barang tiap tahoen dikirim ke Europa tida koerang dari beratoes riboe peti, sebab ini barang ada enak rasanja dan moerah harganja. Begitoe kita sengadja bikin lebih besar ini fabriek hingga tiap hari bisa kasi keloearken barang lebih banjak. Boeah-boeah dalem biek dari kita, semoea pake tjp Lontjeng dan letter tim boel dari pembeli soeka preksa lebih djoaoeh.

1 blik f 0.30

1 dozijn f 3.—

1 peti à 4 dozijn dari satoe setengah pond f 11.50

聲 NANSING 南 Lembar ka Doe.



CLICHÉ-FABRIEK
"STUDIO"
GG.PINGGIR № 13 SEMARANG

KOTA

Wan Tong Trading Co.
Wang Tong Trading Co. jang doloer peresahaken satoe bioscop, (Apollo) di Gedong Goela telah dikenaken padjek perkongsian dari taon 1927 sampe 1929. Tapi koetika dibikin papreksaan ternjata jang itoe nama Wan Tong Trading Co. ada merk jang di pake oleh toean Tio Kwei Tek, soedagar di Singapore, dalem ia poe nja perdagangan prive, hingga ke boekian bahoeo satoe firma jang tida ada telah dikenaken padjek perkongsian. Lantaran begitoe de ngen moefaketna commisie padjek College B. en W. voorstel pada gemeenteraad boeat batalken itoe beberapa aanslag padjek.

—o—

Oen Hien Kongsi.
Firma Oen Hien Kongsi telah kirim rekest pada gemeenteraad mina soepaja ia poenja aanslag dalam padjek perkongsian dari taon 1925 dibatalken dengan bri ken alesan jang itoe kongsi (venootschap) baroe didiriken meneroet acte tanggal 24 Novem ber 1925 jang dibikin depan notaris F. L. A. Bodo.

Tapi lantaran dala papreksaan boekoe-boekoe jang dilakoeken oleh Gouvernements-Belasting-Accountantsdienst ternjata, jang perseronja (venooten) dari firma tersebut jalal toean-toean Oei Tjoe Bing dan Oei Ing Tjong soedah sadiek taon 1925, dijadi sabelonnya dibikin itoe acte de ngen bersero telah berdagang dengan pake name firma Oen Hien Kongsi, hingga pemakean dari barang-barang jang tida ter gerak kedjadian boeat goenanja marika poenja peresahan, maka toeroet pendapatananya burge mester dan wethouders tida ada alesan boeat loeloesin rekest ter seboet, dari itoe B. en W. voorstel pada gemeenteraad boeat tetepken sadiek itoe aanslag padjek.

—o—

Pemilihun Gemeenteraad.
Seperti orang taoe nanti hari Selasa tanggal 17 ini boelan djam 8 pagi sampai djam 1 siang dalam kantoornya burgemeester aken dibikin pemilihan leden gemeenteraad Semarang. Dalem golongan Blanda aken dipilih 15 anggota, golongan Indonesia 8 anggota dan golongan Tionghoa 4 anggota. Di bawah ini kita moeataken lagi nama mananja candidaten Indonesia dan Tionghoa jang telah dimajoeaken oleh tjabang Semarang dari vereeniging Boedi Oetomo :

1. R. Slamet, wethouder Gemeente.

2. R. Moh. Joesoef, commies S. J. S.

3. Dr. Marzoeki Mahdi, kepala dari Doorgangshuis (roemah pon dukan boeat orang gila).

4. Mr. Soemardi, advocaat.

5. R. M. Wiranto, candidaat-notaris, Adm. - ambteraaer pada Weeskamer.

6. Ir. Soetedjo, ingenieur pada Provinzialen Waterstaat.

7. R. M. Iso, landbouw-consulent dan

8. R. Abikoesno, architect.

Dan candidaten dari Chung Hwa Hui ada toean toean :

1. Ir. Be Tiat Tjong, particuler.

2. Tan Tiong Khing, wethouder gemeente.

3. Tan Kong Tam, *directeur Indische Lloyd Assurantie Mij.

4. K. D. Liem, commies N.I.S. Kaloe perloe dibikin poengoe tan soeara jang kadoea (herstem ming), iul nanti aken diadaken pada hari Selasa tanggal 15 Juli.

—o—

Ngeloeroek ka Poer wodadi.
Nanti hari Minggoe tanggal 22 ini boelan elftal dari Hoa Kiauw Djat Siem Hwee di sini aken koendjoengin kota Poerwodadi boeat bikin pertandingan sama satoe elftal dari Poerwoda di. Soedah ditetepken leden jang aken toeroet pergi dipengoe bajaran f 1.25, sedeng loear lid f 1.50, begitoe T.P. kabarken.

—o—

Zwembad Tjandi.

Di tempat pemandangan Tjan di menoeroet ketrangannya burge meestuer dan wethouders ada masih koerang banjakna kleedka mers (kamar boeat toekai (pakean), hingga berkali kali publiek moesti menoenggoe. Tapi, kata B. en W. dengen sedikit ongkos bisa dibikin lagi 13 kleedkamers, Ini sedikit ongkos ada f 1850.

Menginget jang oeang penda petan dari itoe tempat mandi da lem taon 1930 soedah ada f 3750 lebih banjak dari blandja jang di kloearken, maka B. en W. voor stel pada gemeenteraad boeat kloearken besluit oentoek dibikin lagi itoe 13 kamar pa keen.

—o—

Speda kaboer.

Satoe pendoedoek dari kam poeng Pekoendien rapport pada politie bahwa tadi pagi kira kira jam 10 ia poenja speda jang di taro dalam satoe goedang jang tida terkoentji soedah disamber alap alap kepala item. Itoe spe da merkna Winner No. 21129 dan harganja kira kira f 70,

—o—

Tjatjah dijwa.

Kita denger kabar inspecteur van Bouw-en Woningteichtza ri Gemeentelijken Woningdienst, toean B. Barendregt, telah di angkat dijadi gemeentelijk leider pada tjatjah dijwa jang sedikit tempo lagi aken diadaken disini. Sekarang masih aken di koempel toekang toekangnya itoeng, siapa antara laen laen aken diambil dari personele gemeente bangsa Indonesiers, sebagai jang pembatja bisa dapat batja dari verslag vergadering S.I.G.A.B. jang kema ren ada dimoate dateni ini soerat kabar.

—o—

Cliche-Ordery.

Bras. Berhoeboeng harga pa di Krawang sekarakar ada ting gi, maka fabrikant di sana ma oahan brasja, maka Batavia soe dah moelai beli bras pehtijani, trima di Boejaran, dengen harga f 7.80. Sedeng begitoe, boeat bras Huller Boeloe, Krawang, jang ba ik, koerang dari f 9.10 boeat jang sedia atawa prompt brangkat, tida bisa dapet.

Bras Tiongbi dari Indramajoe, boeat jang sedia ada ditawarkan f 6.60.

Pasar etjeran dari bras bras Loear Negri, trima di goedang pendoewal di Samarang harganja ada seperti berikot: Sioka f 7.50, Lamliap f 7.90, Lamtjam f 8.70, Pecto f 9, dan Al Speciaal menir f 7.75.

Kawat kawat dari Loear Negri, harganja telep dan djoega ada ternjata, boeat sekarang tida bisa toeroen.

DAGANG.

KABAR DAGANG.
Oleh kita poenja Speciaal Pem bantoe.

Semarang, 14 Juni,
Goela Keadaan pasar goela ini hari, maskipoen New-York boeat jang sedia ada lebih tinggi 6 punten dan jang termijn ada naik dari 2 sampe 3 punten, sedeng London sendiri ada oendojoe lebih baik naik 2 1/4 sampe 3/4 d. toch harganja goela S.H.S. masih sama dan tetep, dengen pendoewaan V.J.P. seperti ke maren kita soedah kabarken.

Boeat S.H.S. sedia soedah pindah tangan dari f 9.5/16, sampe paling penghabisan ada di briken f 9.25 boeat 900 ton, antara toko Export Blanda dan Tionghoa. Afkomend di Pekalongan dan Djocja ada ke djadian f 9 3/8. Ini fiarga-harga masih ada pendjoewal dan pem bali maoe toenggoe lebih doeloe. Goela kepala Ready di Cheribon ada kedadilan, dengen harga f 8 3/8. Pasar sepri.

—o—

Bras. Berhoeboeng harga pa di Krawang sekarakar ada ting gi, maka fabrikant di sana ma oahan brasja, maka Batavia soe dah moelai beli bras pehtijani, trima di Boejaran, dengen harga f 7.80. Sedeng begitoe, boeat bras bras Huller Boeloe, Krawang, jang ba ik, koerang dari f 9.10 boeat jang sedia atawa prompt brangkat, tida bisa dapet.

Bras Tiongbi dari Indramajoe, boeat jang sedia ada ditawarkan f 6.60.

Pasar etjeran dari bras bras Loear Negri, trima di goedang pendoewal di Samarang harganja ada seperti berikot: Sioka f 7.50, Lamliap f 7.90, Lamtjam f 8.70, Pecto f 9, dan Al Speciaal menir f 7.75.

Kawat kawat dari Loear Negri, harganja telep dan djoega ada ternjata, boeat sekarang tida bisa toeroen.

Kedele. Pasarnya ada ter laoe sepi, sebab harganja ada goiing satoe hari ada naik dan satoe hari lagi ada toeroen, tentoe sadja bikin orang bingoeng. Noteering ini pagi jang ditrima oleh satoe importeur Japan di sini, boeat dibilang, harganja masih belon berobah dan sama seperti kemaren. Boeat Juli moeatan, kaloe orang maoe kasi penawaran

—o—

Bank Nasional Indonesia

Kita denger kabar nanti boelan depan di ini kota aken diboeke satoe correspondentschap dari Bank Nasional Indonesia jang berkadoedean di Soerabaja. Sekarang orang soedah dapat ken satoe orang jang terpadeng geschikt boeat melakoeken itoe correspondentschap, dan djika benar demikian dalem praktijk nya di hari kemoedian itoe correspondentschap aken dirobaan dja satoe agenteschap.

Lebih doeloe moesti dibangoen ken satoe bestuurcomite di Sema rang, dan jang diserahin paker djaan bangoeken itoe comite ada toean R. Slamet, wethouder gemeente. Mr. Soemardi jang te lah dipinta olehnya satoe kasi sanggoepan. Toemoe lid comite katiga beloe bisa diketahoei.

Ini ada hasil dari perjalanan toean R. Slamet ka Soerabaja, sebagai doeloean kita soedah ka barker selanjutnya aken hadir di lem Decentralisatie Congres di Soerabaja, di itoe kota toean Sla met teroeara lakoeken pembitja ran pembitja ran sama bestuur B.N.I.

—o—

Faillissement.

Dengan vonnis Raad van Justie tanggal 13/6/30 soedah dijataken failliet toean Lo Siauw Liang, soedagar tinggal di Pe kalongan.

—o—

Pengantinna Mr. K. H. Jauw.

Tadi pagi stemkantoor boeat pemilihan leden provinciale Paad van Midden Java soeda bersidang, boeat pilih satoe lid baroe sebagai pengantinna Mr. Youw Keng Hong. Toean Go Ing Liang soedagar di Blora soedah diangkat sebagai pengantin.

—o—

Permitaan atau keterangan pada:

—o—

LELANG.

JULI 1930.
Senen 16.

Lelang kajoe Gouvernements dalem Stadstuin oleh Houtvester dari Bodja.

Prabot roemah dari Gouverneur P.J. van Gulik di Wilhelminapark No. 1 Oleh Hillebrandskantoor. Selasa 17.

Prabot roemah dari Gouverneur van Gulik di Wilhelminapark No. 1 oleh Hillebrandskantoor (meneroesken). Prabot roemah dari toean J.E. Van Leuwen di Poerwodadi S.J.S. oleh M. Tojib.

—o—

KAWAT

TIONGKOK.
Paperangan dalam negri.

Menoeroet warta telegram dalam s.s.k. Tionghoa, bahoea 10 kreta api jang moeat peneoh ten tara Shansi ada menoedjoe ka Tsinan.

Han Fu Chi telah keloearken titah boeat lakoeken penjerangan oemoem pada tentara Shansi, hingga terjadi pertemporan di Sunchiachen, Kaoyuen dan Chitung. Bermoela ia poenja tentara di Sunchiachen kena dikalahken, tapi kamoedian sasoedahnja dapel bala bantoean ia bisa tangkis poekelannja moesoeh sampe moendoer ka Chingcheng.

Agent agentja Chiang Kai Shek berkerdja actief di Tientsin. Di station Tientsin berat. di Yang-liu-tsing dan tempat tempat deket djemban kreta api ada diketemoeken banjak bom. Itoe waktroe djoestroe ada sepoeloech wagon kreta api jang moeat ten tara Shansi ka Shantong, kaloe sadja itoe bom diketemoeken sa toe dijam blakangan, nistja kre api jang moeat soldadoe an tjoer seanteronja.

Wakilnya Chiang Kai Shek jang dioetoes ka Mukden boeat boe djoek Chang Hsueh Liang telah kawat ka Nanking, bahoea Chang Hsueh Liang berdjandji aken ki rim ampat divisie boeat bantoe Chiang Kai Shek. Wakil wakilnya Yen Hsi Shan dan Feng Yu Hsing katanja soedah diosesir dari Mukden.

INDIA.
Kariboeutan di Bengal.

Bombay, 12 Juni (Reuter-Loc.) Dalem district Khaira di Ben gajen telah terjadi kariboeutan besar, dimana politie jang dianjem oleh orng banjak soeda goe naek senjataan dan loekain banjak orang. Berhoeboeng dengan keadaan jang genting pembesar negri soeda minta bala-bantoean dari Kharagpoer.

DUITSCHLAND.
Duitschland dan Rusland.

Berlijn, 12 Juni (Reuter-Loc.) Tindakan pertama boeat beres ken perselisihan politiek dan economisch jang dalem tempo banjak boelan ada meroegiken per hoeboeng antara Duitschland en Rusland, jalal dengan dioemoen kenna keangkatanja satoe com missie tjampoeran antara Rus dan Duitsch, jang aken berkoepel pada tanggal 16 ini boelan di Moskou. Jang dijadi wakil-wakil

—o—

ken semoea atoeran jang diam bil selamanja Carol ada dalem tempat pemboegan.

Radjia Carol seantero hari Re bo telah teroekken bikin pembi tjaaraan sama pemimpin partij berhoeboeng boeat bangoenken satos concentratice kabine. Didoega bekas pre mier Manu aken diwadibjkken boeat bangoenken satos pameren tahan jang berdasar atas Nationale Boerenpartij denigen brangkali bebrapa politici dari kaeo mer dika.

ENGLAND.
Penerbangan di Timoer.

Londen, 12 Juni (Reuter-Loc.) Dalem satoe lezing jang diadakan boeat Centraal-Asiatisch Ge nootschap tentang kemajoeannja penerbangan Ingris di Timoer minister boeat oeroesan penerbangan, Lord Thomson, banjak bitjakan tentang kemajoeannja penerbangan Rusland, dimana sekarang ada 11.445 mil djalan nan dioedara. Berhoeboeng jang paling penting adalah itoe perhoeboeng antara Moskou dan Tashkent, jang briken Rusland djalan sampe disaloeroeh batesnya Afghanistan seblah Lor.

Minister Thomson kasih taoe, Fran krik ada niatan aken bersama kerja dengan Engeland dan Nederland noelai adaken dienst penerbangan ka Rangoon dan dari sana lebih diajoe ka Bangkok. Hano dan Canton. Sasoedahnja mengoedjoe lagii atas djalan penerbangan dari Ti ongkok dan Japan Lord Thomson berkata: "Dengan praktisch kita tida berboeat soe toe apa di Azia", la kata lagi. Dari sifah kita ada perloe sekali djika di oendjoeken aktiviteit lebih ba njak, kendati djoega pada saat ini ia belon ada kemampuan akan njataken bebrapa suggestie jang constructief.

Karoekoen familie soedah kombali lagi, hal mana diboeke ti ken pada waktroe sore di Boeka rest dimana itoe Iboe Soeri Ma

rie ada dateng dan telah disambut oleh radja Carol jang dianter oleh prins Nicolaas dan poeta makota Michael. Radja Carol soe dah tjoem ia poenja iboe dengan manus sekali. Kamoedian dalem beberapa auto itoe rombongan famili radja melandoekken per djalanjanja.

Radja igama di Rome soeda titahken oetoesannja di Boeka rest boeat sampeken Paus poe njie pembrian slamt berhoeboeng dengan naekna Carol di singa sana radja boeat mengantiken ajahnya dan pojekken pada ra dja Carol soepaja lama pegang kendali pemerintahan.

Generaal Presan jang diangkat jadi premier menampak kasoe keran-kasoekeran besar dalem ia poenja perjibaan boeat bangoen ken satoe concentratie-kabinet berhoeboeng dengan penolakan na bebas premier Manu dan Jorga boeat ambil bagian dalem itoe kabinet.

TOKO-ASIA KOEDOES

ADA BERDAGANG:
Gramofoon & gramofonplaten,
Agentschap dari His Masters Voice (Tjap Anding), Vulpen merk CONKLIN, Philipp's Radio
artikelen. Djoega ada sedia Parfumerien, bedak, zeepen enz. Kasi dateng teroes dari Fabriek Europa, Prabot SPORT dengan compleet, Importeurs.
dari Topi Helm merk ASIA-HELMET Sabellonna tean dateng di laen toko silahkan koendjoengin saja poenja toko, beranggara kwaliteit baek, de-nang harga pantas.
Memoedijken dengen hormat.



Obral Besar

1 Juni sampe 30 Juni 1930

Barang² jang ada dalem kita poenja toko di djoewal Obral boeat lamanya satoe boelan moelai 1 Juni sampe 30 Juni dan kita baroe trima roepa² barang baroe seperti Gramafoon Shanghai, gramafoon tjap Beka, Parlophon dan tjap Anding plaat gramafoon, minjak wangi, poepoer obat² patent, kaen pyama barang² porcelein en perak, soetra kembang, badjoe kaos enz. enz.

Memoedijken dengen hormat,

Ngo Tjoe Taij Jok Pong
G. Pinggir 8 Telf. 1131.
SEMARANG.

Obat aer bedak eliol Francis - Paris atau koekoel dan tai'laler per Flesch bedak par-as eliol f 1.- per dozijn . . . f 10.-



Obat aer bedak
daa tai'laler
jang moestadjar
dan
Sin Tjoe yok Pang

mempoenja penjakit koelit. Orang Europa banjak jang pake dan poedji ini poepoer. Persilahan Toean-toean dan Njonjah-njonjah ambil pertjobaan dijika pake kotjak doelet.

Maoe djaga badan mendjadi koeat?

Ini obat teroetama ber goena boeat orang lelaki jang anggotanja gegindjal tida bekerdjya betoel. Pelakian lemah manik kering, toelang pinggang sakit kebanjakan plesir aer manik dijdi koerang malem mengimpi lepaskan manik, deket prampean lantas gampang keloearen aer moestika pelakian tida bisa bergerak sering sering berasa maoe kentjing, kepala poesing mata gelap. Orang jang baroe baik dari sakit, moeka poetjet dan koeroes, orang toea tida bisa dapet anak dan lain-lainja. Betoel obat-obat boeat gegindjal ada banjak matjemnja, tapi sebetoelnya djarang jang ada kemandjoeran.

Sinshe dari ini roemah obat ada pande sekali aken mengobati ini matjem penjakit, maka begito sekarak bikin ini obat, jang dinamaken KIANG SIEN TJONG JANG TJIP.

Ini obat soedah kerep kali di bikin pertjobaan ternjata adalah amat mandjoer, sebab ini obat ada terbikin dari SOM DJLONG dan di tjampoer dengan obat-obatan jang aloes, ini obat tida membawak danas, orang tida oesah koeatir boet minoem ini obat.

Bisa djoega bagi orang jang koerang koewat, teroes mi-noem ini obat dalem sedikit tento lantas dijdi TJONG JANG, bikin koeat gegindjal menambahken manik, dan tambah darah, serta mengoewaten gegindjal ada pokoknya kesehatan orang toea bisa dijdi moeda koembali.

Atoeran mioem 1 hari 2 kali 5 sendok makan. 1 flesch f 3.- 1 dozijn f 30.-

Hoofd Agent:

Tjee Sioe Tong & Co. Prapatan Petjinan Bandoeng
Tiong Hwa Yok Kiok, Petjinan Djocja
Tiong Hoa Kong Sie, Tjantikan Soerabaja
R. Hambali S & Tjantikan Tegal
Bau Hoo Tong, Pekiringan No. 28 Cheribon
Po Ho Tong, Krimoenan 51 Pekalongan
Roemah obat Hoo Kun Tien, Ketandan No. 217 Solo
Tjin Tik Yok Pong, Magelang.
Poo Sing Tong, Toko Obat Tjilatjap.

Pesenan boeat lain negri paling sedikit:
BESTEL GOËD F 3.-
POSTPAKKET F 5.-

Kamar obat V. & G. SIN TJOE YOK PANG
G. Warong 91 Semarang.

Koendjoenginlah

Pasar Malem Semarang

26 Juli—10 Augustus 1930

Adres jang terkenal di antero Indonesia
BATIKKHANDEL TAN KONG TIEN
Boegangan Telf. 1557 Semarang.

Berdjoel segala matijem kain batik jang kasar sampe jang aloes keloearan Djocja, djoega segala kerleoan boeat batik, dengan harga molawani.
Trima pakerdjaan Ngetip, Njelop, Njoga dan babaran Djocja atawa Solo.
Segala pekerdjaaan dilatangoeng baik, serta soga tida bisa loentoer.
Njonja-Njonja dan Toean-Toean jang babarken bisa dapet 1 bon persenan.
Menoenggoe pesenan dengan hormat.

Bagaimana tjaara hidoeppia Ardjoeno
DI DJAMAN DOELOE?

Orang sekarang bisa djawab, bahaoea ia hidoepp tida laen dari pada senderken ia poenja gaman-gaman sadja.

Kaloe Toean poenja koewarasan terganggoe, dan Toe-an tida bernapseo kerdja, lantas djoega Toean poenja rasa kemeridikaan aken mendjadiken ilang.

TAPI TOEAN TIDA PERLOE LANTAS KETJIL HATI.
Sebab dengen satoe botol obat

„Koewarasan“ tjap Singa Api

Toean poenja koewarasan lantas dapet tarik kombali dus,
Ini obat koewarasan Tjap Singa Api bisa di oepamaken sebagai toean poenja gaman jang setia.



Kemandjoerannja boeat menoelak!

SAKIT:

Kapala Poesing
Kemasoekan angin
Matjem² bisoel
Badan linoeh
Keparang
Peroet
Gigi
Enz. Enz.

Djangan lantas pertaja boektiken kemandjoerannja.

Bisa dapet disegala tempat
oleh **BIO GIAP HOO**
Pekodjan 107 Telf. 2183
SEMARANG.

SEMARANG POENJA „GOEDANG BOEKOE“

Akal resia orang Laki.

Boeat bisa dapet perhatian dan katjintaan dari orang prempoean, Satoe boekoe tamat f 1.-

Resia kota Parijs di waktoe malem.
Pake banjak gambar jang „djaring kliatan mata“. Satoe boekoe tamat f 2.50

Resia pelatiorean Singapore.
Pake 35 gambar moentji-moentji atau non-non segala bangsa.
Berkoet satoe tjerita:
„Bandot toea makam daon moeda“
Satoe boekoe tebel tamat f 5.-

Sair krontjong „Sedap Denger“
Pake 10 gambar toelen betoel.
Satoe boekoe tamat f 1.-

Recept Kamadjoean.
Moet recept-recept boeat bikin rokok kretek boemboe rokok, kembang goela bon-bons enz.
Satoe boekoe tamat f 1.-

Pelajaran bahesa Soenda.
Gampang, Lekas mengerti, brikoet woordenlijst, Melajoe—Soenda.
Satoe boekoe tamat f 2.50

Machloek jang lemah.
Tjerita roman kedadian di Indonesia peneoh dengan „perasaan-perasakan haloes“.
Satoe boekoe tebel f 1.50

Kirim oeang doelet, ongkos vrij
Boekhandel „KAMADICEAN“
Ambengan 126/I Semarang.



Gramophoon zonder tjerong No. 1
okeoeran pandjang lebar en tinggi
No. 5 43 x 43 x 32. 2 veer harga f 50.—
" 6 43 x 43 x 32. 2 " 55.—
" 7 43 x 43 x 32. 2 " 60.—
" 10 43 x 43 x 32. 2 " 65.—
" 11 55 x 50 x 39. 2 " 75.—
" 12 55 x 50 x 39. 3 " 95.—
Sedia 3 roepa kleur. Koenig, Sawoo, Bruin.

Ini harga laen onkkos kirim.
Memoedijken dengen hormat,
RIJWIJL, GRAMOPHOON, PLATENHANDEL EN
REPARATIE ATELIER

S. A. DHOEBIJAN

Pandeun 19 Semarang Telf. No. 1370

220 PERUSAHAAN NASIONAL

REPUBLIK INDONESIA